

日本軍將兵諸君

5.109

八月六日日本内地首脳部はアメリカ力向英
語放送で密林戦の苦を述べては

ニギニアリ口モシンの腸密林帯は
むし蛇蚊蚕虱十ニ指腸等充満マは
ラリアに付るは將兵數限り飲料水
の如きも清ら食はもとよ限り既に風
土病傳染病の病菌をふくみおとり
水の瀘過装置も効なく且熱帯特
有の豪雨に戎衣はぬれにぬれて
乾くひまなく加ふるに密林内交
通の不便なる糧食不足がちで將
兵はつねに空腹を忍んで行動し

と、即ち東京首脳部はよく諸君日本軍將兵
の苦惱を他に向て之を云ふまで知てはお
る然し諸君に補給をする船をだすでもな
ければ又諸君防衛強化の爲に航空機をよ
こすでもない。諸君闘將列兵の身上に絶望
に氣の毒千万である軍部は諸君の絶望に
状態を知りついでなほ無益の戦を強ひ徒
諸君をころしておる。

Officers and men of the Japanese forces.

Your leaders in Tokyo have broadcast a warning to America, describing the dangers and hardships of war in the jungles of the South Pacific. This is what they said:

"Everywhere there are insects, mosquitoes, fleas, lice, hook-worms, bringing disease and death to men.

Malaria strikes down man after man, and there are not enough medicines to ease their sufferings.

Food and water are as dangerous as insects. No matter how clean water may seem, it is always contaminated, and purifying it does not entirely kill the germs.

Rain is so frequent that the soldiers' clothes are nearly always sodden.

The maintenance of food supplies in the jungle is difficult, so that often the soldiers go hungry."

Your situation is indeed pitiable. You see, your leaders in Tokyo know of your sufferings well enough to describe them to America. You know that they cannot help you. They have not sent ships with supplies and reinforcements. They have not sent planes to protect you from bombing and strafing. They know what you are suffering. They know that you cannot win victory. Yet they leave you to fight on uselessly and in the end to die a vain death.